






# Dlaczego hipopotamy nie mają włosów



## Kvifor flodhestar ikkje har hår

-  Basilio Gimo, David Ker
-  Carol Liddiment
-  Aleksandra Migorska
-  polsk / nynorsk
-  nivå 2



Pewnego dnia, Zając skakał sobie brzegiem rzeki.

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.



Hipcio też tam był, przechadzał się i podjadał zieloną trawę.

...

Flodhest var der òg. Ho gjekk ein tur og åt litt fint grønt gras.



Hipcio nie zauważył Zająca i przez przypadek stanął Zającowi na łapce. Zając zaczął krzyczeć: „Hipciu, czy nie widzisz, że stoisz mi na łapce?”

...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: “Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakkar på foten min?”



„Bardzo cię przepraszam” – rzekł Hipcio,  
„Nie widziałem cię, proszę przebaczyć mi!”.  
Ale Zając nie chciał tego słuchać i krzyczał na  
Hipcia: „Zrobiłeś to specjalnie! Kiedyś za to  
zapłacisz, zobaczysz!”

...

Flodhest bad om unnskyldning til Kanin: “Eg  
er lei meg, venen min, eg såg deg ikkje. Ver  
så snill å tilgje meg!” Men Kanin ville ikkje  
høyra, og han ropte til Flodhest: “Du gjorde  
det med vilje! Ein dag kjem du til å få sjå!  
Dette kjem til å straffa seg!”



Zając poszedł poprosić Ogień o pomoc:  
“Hipcio na mnie stanął!” „Spal Hipcia, gdy  
wyjdzie z wody, aby zjeść trawę”. „Nie ma  
problemu przyjacielu, zrobię jak chcesz” –  
odparł Ogień.

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa:  
“Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av  
vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!”  
Eld svara: “Ikkje noko problem, Kanin,  
venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad  
meg om.”



Później gdy Hipcio jadł trawę daleko od rzeki, płomienie ognia zaczęły palić jego włosy!

...

Seinare át Flodhest gras langt frá elvebreidda då det plutseleg sa “svísj!” Eld vart til flammar. Flammene byrja á brenna háret til Flodhest.



Hipcio rozplakał się i szybko pobiegł do wody. Ogień spalił wszystkie włosy. Hipcio płakał: „O nie! Moje piękne włosy! Wszystkie zniszczone!”

...

Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet. Alt håret hennar brann opp i elden. Flodhest gret: “Håret mitt har brunne opp i elden! Du brann alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det vene, vakre håret mitt!”





Zając cieszył się nieszczęściem Hipcia. I do dzisiejszego dnia, hipopotamy w obawie przed ogniem, nigdy nie oddalają się od wody.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brann. Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje flodhesten langt frå vatnet.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Dlaczego hipopotamy nie mają włosów

Kvifor flodhestar ikkje har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustret av: Carol Liddiment

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).